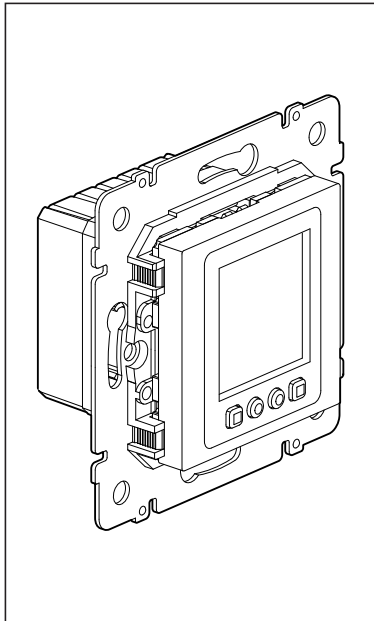


PRO 21™
781X 50



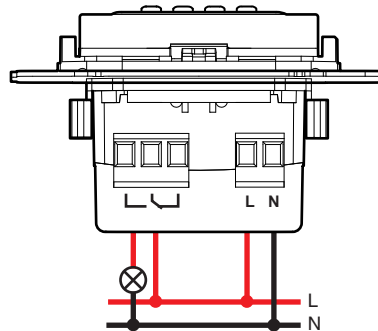
(M)	230V 50/60Hz	
Γ/Γ	1x 16A/250V~μ cos φ = 1	
	1 ... 4 mm ²	0,5 ... 2,5 mm ²
P	0,7 W	
	• 6 years • 6 Jahre • 6 años • 6 χρόνια • 6 év • 6 lat • 6 anos	
	-10°C ... +60°C	
	<ul style="list-style-type: none"> • typ. ambient temperature (briefly 0-55°C) • typ. Raumtemperatur (kurzzeitig 0-55°C) • típ. temperatura ambiente (brevemente 0-55°C) • τυπική θερμοκρασία δωματίου (σύντομα 0-55°C) • jellemző környezeti hőmérséklet (röviden 0 és 55°C között) • typ. temperatura otoczenia (krótko 0-55°C) • típ. temperatura ambiente (brevemente 0-55°C) 	

Γ/Γ	<ul style="list-style-type: none"> • Programs 28 • Programme 28 • Programas 28 • Προγράμματα 28 • Programok 28 • Programy 28 • Programas 28 	<ul style="list-style-type: none"> • Protection grade 2 • Verschmutzungsgrad 2 • Grado de polución 2 • Βαθμός μόλυνσης 2 • Szennyezési fok: 2 • Poziom zanieczyszczeń 2 • Grau de poluição 2
	<ul style="list-style-type: none"> • Clock accuracy ± 1 s / day under typical installation conditions • Ganggenauigkeit ± 1 s/Tag bei typischen Installationsbedingungen • Precisión de marcha ± 1 s / día dadas las condiciones típicas de instalación • Ακρίβεια ρολογιού +/- 1 δευτ. / ημέρα υπό κανονικές συνθήκες χρήσης • Normál felhasználási körülmények között, az óra pontossága +/- 1 mp/nap • Dokładność zegara +/- 1 s / dzień w normalnych warunkach użytkowania • Precisão do relógio +/- 1 s / dia em condições normais de utilização 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Operating principle: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730 • Wirkungsweise: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730 • Principio de funcionamiento: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730 • Τρόπος λειτουργίας: Τυπικός 1.B. S. T. IEC/EN 60730 • Működési mód: Typ 1 B. S. T. IEC/EN 60730 • Tryb działania: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730 • Modo de funcionamiento: Tip 1.B. S. T. IEC/EN 60730 	

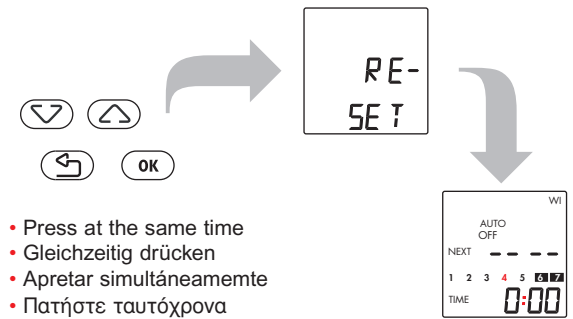
1200W	1200W	2300W
1800W	2300W	
100W	1800W	

- Parallel compensation
- Parallelkompensation
- Compensación paralelo
- Παράλληλη αντιστάθμιση
- Párhuzamos kompenzációs
- Kompensacja równoległa
- Compensado paralelo

60VA
7μF



Reset



- Press at the same time
- Gleichzeitig drücken
- Apretar simultáneamente
- Πατήστε ταυτόχρονα
- Nyomja meg egyszerre
- Nacisnąć równocześnie
- Premir simultaneamente

AUTO OFF
 NEXT ---
 1 2 3 4 5 6 7 8
 TIME 0:00
 Prog Memo free
 Time 0:00
 Date 01.01.2004
 Su/Wi EU



- Menu selection, back in menu, actuation > 1 s = back to status display
- Menüauswahl, Zurück im Menü, Betätigung >1s = Zurück zur Betriebsanzeige
- Selección de menú, retorno al menú, accionamiento >1seg. = retorno a la indicación de servicio
- Επιλογή μενού, επιστροφή στο μενού, ενεργοποίηση > 1 δευτ. = επιστροφή στη φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
- Menüválasztás, visszatérés a menübe, aktiválás > 1 mp = visszatérés a működésjelző kontrollégőhöz
- Wybór menu, powrót do menu, uruchomienie > 1 s = powrót do świetłej kontrolki działania
- Seleção do menu, regresso ao menu, activação > 1 s = regresso ao indicador luminoso de funcionamento



- Select menu items or set parameters.
- Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter.
- Selección de los puntos de menú o ajuste de los parámetros.
- Επιλογή τίτλων μενού ή ρύθμιση παραμέτρων.
- A menüpontok kiválasztása vagy a paraméterek beállítása.
- Wybór rubryk menu lub regulacja ustawień.
- Seleção de rubricas do menu ou ajuste dos parâmetros.



- Confirm menu selection or adopt parameters
- Bestätigung der Menüauswahl oder Übernahme der Parameter
- Confirmación de la selección de menú o aceptación de los parámetros.
- Επικύρωση της επιλογής μενού ή παραμέτρων
- A választott menü vagy paraméterek érvényesítése
- Zatwierdzenie wyboru menu lub ustawień
- Validação da seleção do menu ou dos parâmetros

GB The device contains a LiMgO2 primary cell. When the product reaches the end of its life, this cell must be correctly removed and disposed of in accordance with national legislation and the requirements of environmental protection.

DE Das Gerät enthält eine LiMgO2 Primärzelle. Diese muss nach Produktlebensdauer fachgerecht entnommen und nach den landesspezifischen gesetzlichen Bestimmungen umweltgerecht entsorgt werden.

ES El aparato contiene una pila botón no recargable de LiMgO2. Una vez agotada la vida útil del producto, ésta debe extraerse correctamente y desecharse de acuerdo con las disposiciones legales de cada país y teniendo en cuenta las normas de protección del medio ambiente.

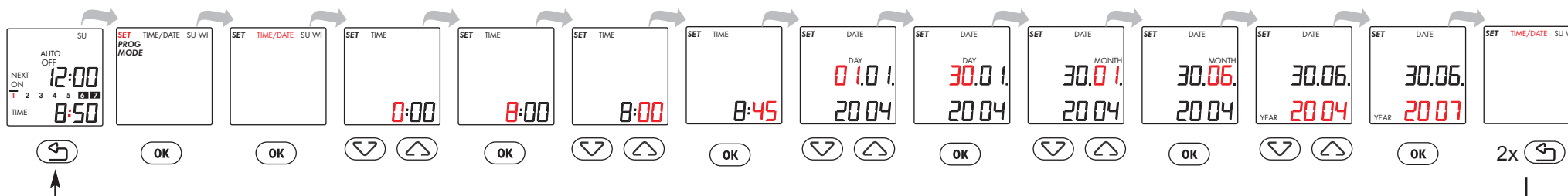
GR Η συσκευή περιέχει μια μπαταρία τύπου LiMgO2. Κατά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος, η μπαταρία αυτή πρέπει να αφαιρεθεί και να απορριφθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

HU A berendezés LiMgO2 primercellát. A termék élettartamának végén a cellát akszer en ki kell venni és az adott országban érvényes speciális törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell hulladékként elszállítani azt.

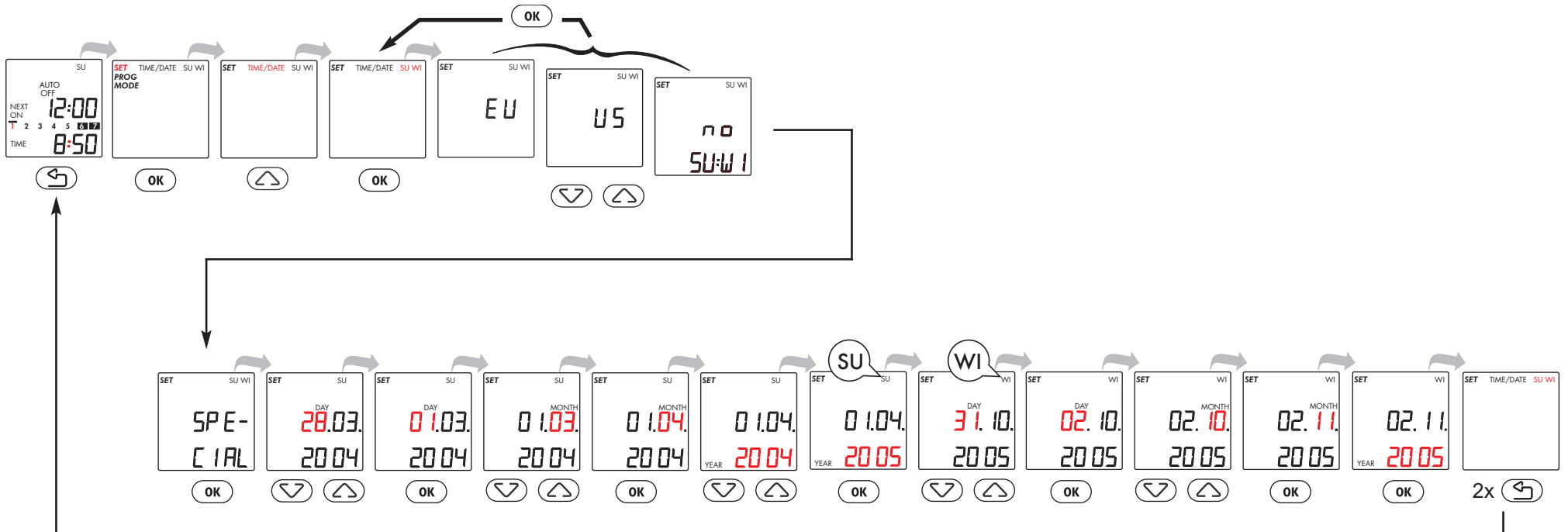
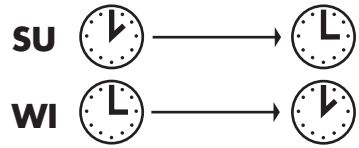
PL Urządzenie zawiera ogniwo pierwotne LiMgO2. Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia należy je fachowo wyjąć i poddać utylizacji zgodnie z wymogami ochrony środowiska według przepisów prawa krajowego.

PT O aparelho contém uma célula primária LiMgO2. Esta tem que ser removida profissionalmente depois do fim da vida útil do produto, e ser eliminada ecologicamente segundo as prescrições legais específicas nos diferentes países.

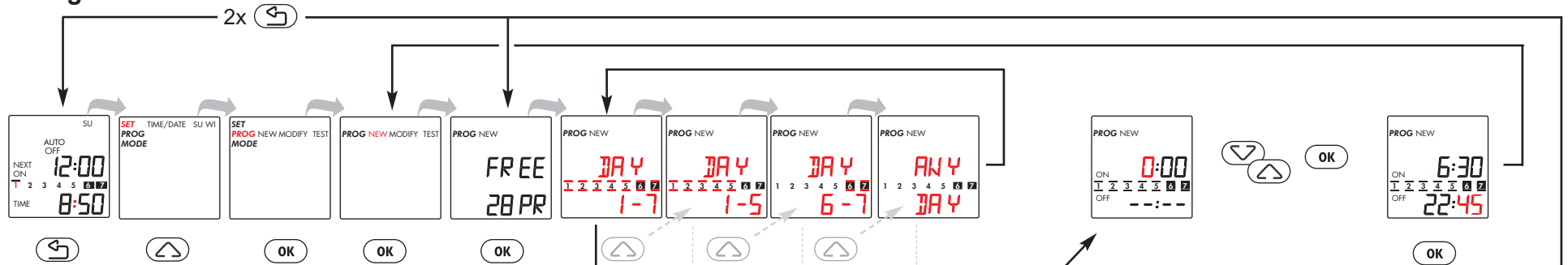
1 SET TIME/DATE



② SET SUmmer - WIInter-time



3 Prog NEW



• Programming

One program = switch-on time + switch-off time + switch-on and switch-off days
 Programs with predefined switch-on / switch-off days
 • DAY 1-7 (MO-SU) • DAY 1-5 (MO-FR) • DAY 6-7 (SA and SU)
 Programs for each channel are interlinked with OR logic.

• Programmierung

Ein Programm = Einschaltzeit + Ausschaltzeit + Einschalt- und Ausschalttage.
 Programme mit vordefinierten Ein- / Ausschalttagen. • DAY 1 - 7 (MO - SO) • DAY 1 - 5 (MO - FR) • DAY 6 - 7 (SA und SO).
 Programme eines Kanals sind untereinander logisch ODER verknüpft.

• Programación

Un programa = hora de conexión + hora de desconexión + días de conexión y días de desconexión. Programas con días de conexión / desconexión predefinidos. • DIA 1 - 7 (LU - DO) • DIA 1 - 5 (LU - VIER) • DIA 6 - 7 (SA y DO)
 Los programas de un canal disponen entre sí de un enlace lógico O (OR). • GR

• Προγραμματισμός

Ένα πρόγραμμα = ώρα ενεργοποίησης + ώρα απενεργοποίησης + ημέρες ενεργοποίησης και απενεργοποίησης Προγράμματα με προκαθορισμένες ημέρες ενεργοποίησης και απενεργοποίησης
 • DAY 1-7 (ΔΕ-ΚΥ) • DAY 1-5 (ΔΕ-ΠΑ) • DAY 6-7 (ΣΑ και ΚΥ).
 τα προγράμματα διαύλου συνδέονται το ένα με το άλλο με ένα λογικό 'H'.

• Programozás

Egy program = az aktiválás órája + a deaktiválás órája + a Programok aktiválásának és deaktiválásának napjai, az aktiválási és deaktiválási napok elCere meghatározásával
 • DAY 1-7 (HE-VA) • DAY 1-5 (HE-PE) • DAY 6-7 (SZO és VA). Egy csatorna programjait egy logikai VAGY köti össze.

• Programowanie

Program = godzina uruchomienia + godzina wyłączenia + dni uruchomienia i dni wyłączenia. Programy z wstępnie ustalonymi dniami uruchamiania i wyłączenia.
 • DAY 1-7 (PO-NIE) • DAY 1-5 (PO-PT) • DAY 6-7 (SOB i NIE). Programy kanału są ze sobą połączone za pomocą funkatora logicznego „LUB”.

• Programação

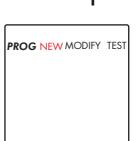
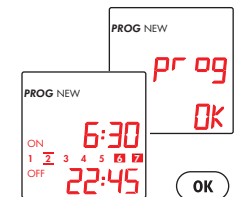
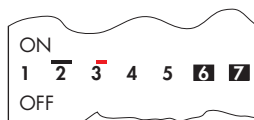
Um programa = hora de activação + hora de desactivação + dias de activação e de desactivação
 Programas com dias predefinidos de activação e de desactivação. • DAY 1-7 (SEG-DOM) • DAY 1-5 (SEG-SEX) • DAY 6-7 (SAB e DOM).
 Os programas de um canal são ligados uns aos outros por um OU lógico.

DAY
 1 - 7
 1 - 5
 6 - 7

ANY
 DAY

- Select **switch-on day TU**
- **Einschalttag Di** auswählen
- Selección de **día de conexión MA**
- Επιλογή της **ημέρας ενεργοποίησης Tr**
- Válassza **Kedd-et az aktiválás napjának**
- Wybrać dzień uruchomienia Wt
- Seleccionar o **día de activação Ter**

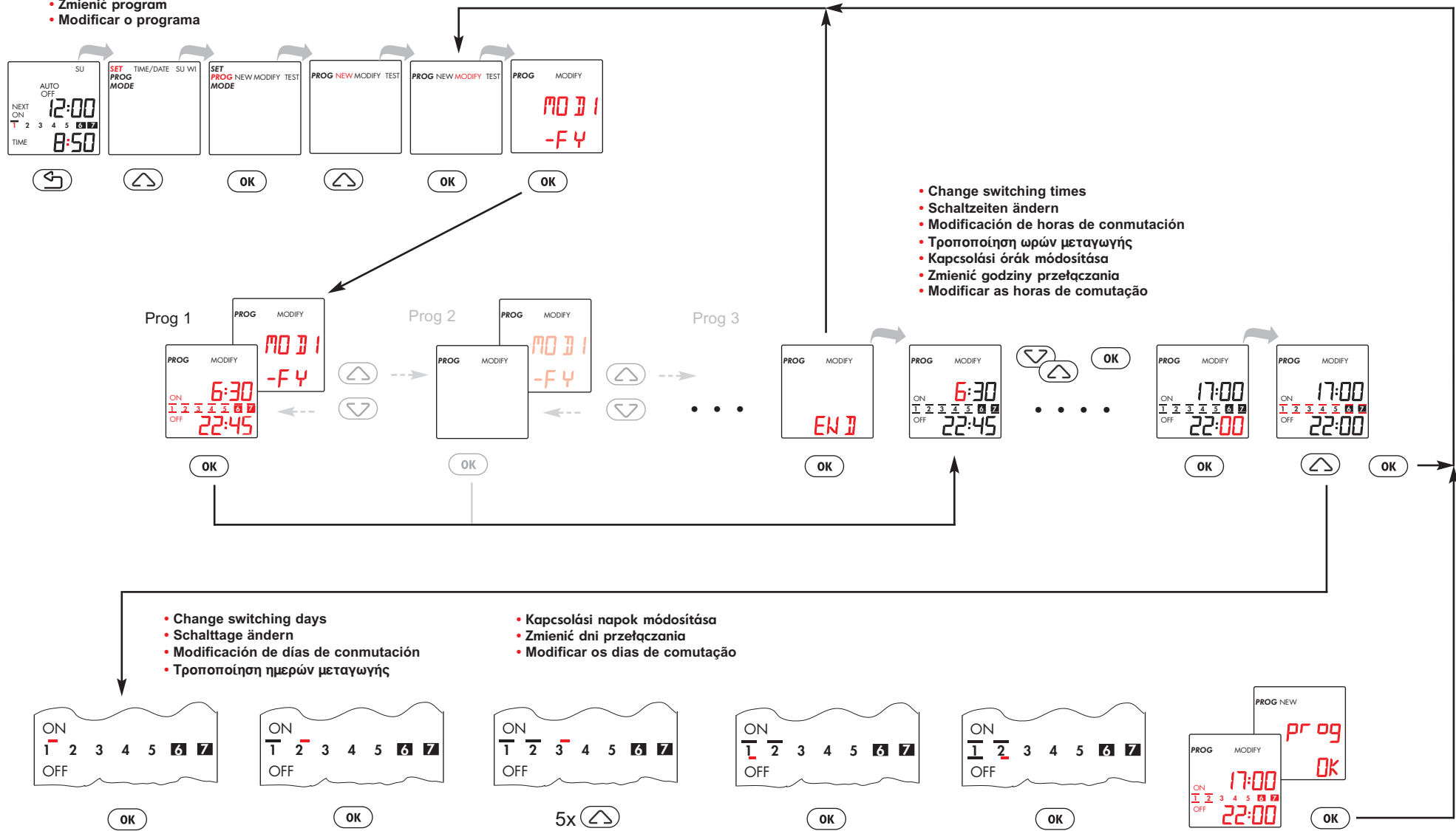
- Select **switch-off day TU**
- **Ausschalttag Di** auswählen
- Selección de **día de desconexión MA**
- Επιλογή της **ημέρας απενεργοποίησης Tr**
- Válassza **Kedd-et a deaktiválás napjának**
- Wybrać dzień wyłączenia Wt
- Seleccionar o **día de desactivação Ter**



4 Prog MODIFY

• MODIFY

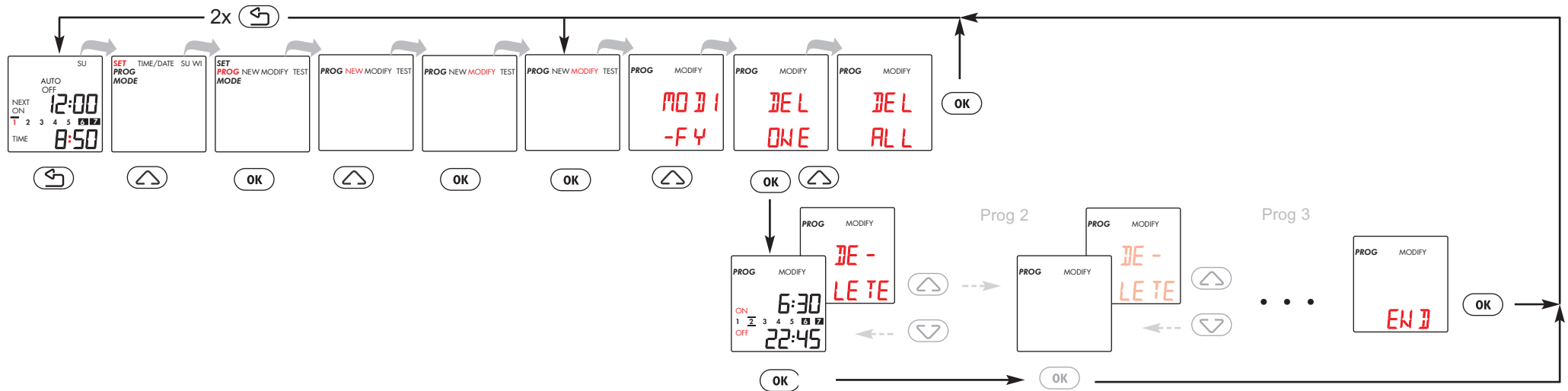
- Edit program
- Programm ändern
- Modificación de programa
- Τροποποίηση προγράμματος
- A program módosítása
- Zmienić program
- Modificar o programa



4A Prog MODIFY

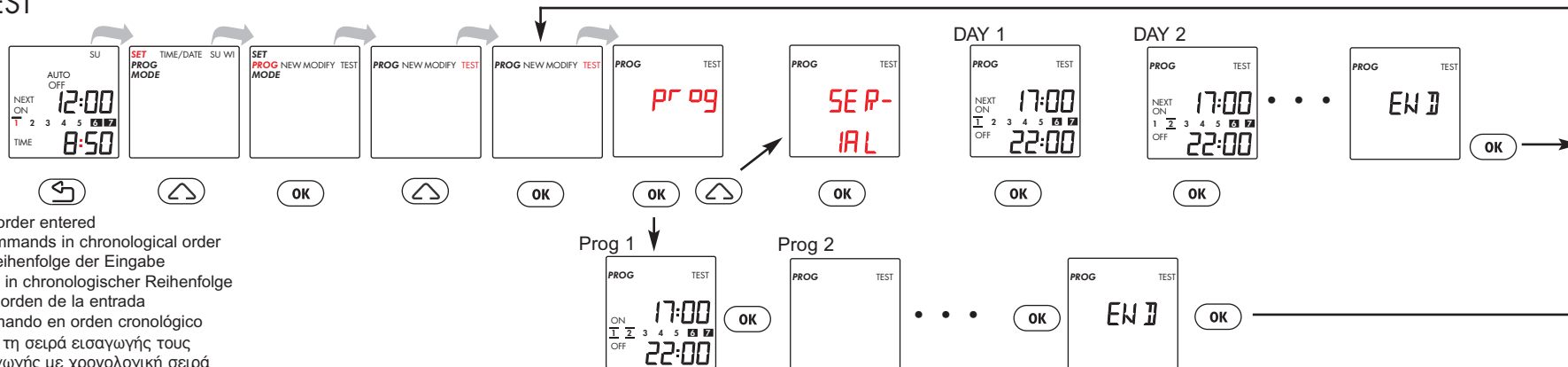
- DELEte ONE
- DELEte ALL

- DEL ONE -> Delete a single program,
- DEL ALL -> Delete the programs for a channel
- DEL ONE -> Einzelprogramm löschen ,
- DEL ALL -> Programme eines Kanals löschen
- DEL ONE -> Borrar programa individual,
- DEL ALL -> Borrar programas de un canal
- DEL ONE -> σβήσιμο απομονωμένου προγράμματος
- DEL ALL -> σβήσιμο προγραμμάτων διαύλου
- DEL ONE -> egyetlen programot töröl
- DEL ALL -> egy csatorna összes programját törli
- DEL ONE -> usunąć pojedynczy program
- DEL ALL -> usunąć programy danego kanału
- DEL ONE -> apagar um programa isolado
- DEL ALL -> apagar os programas de um canal



5 Prog TEST

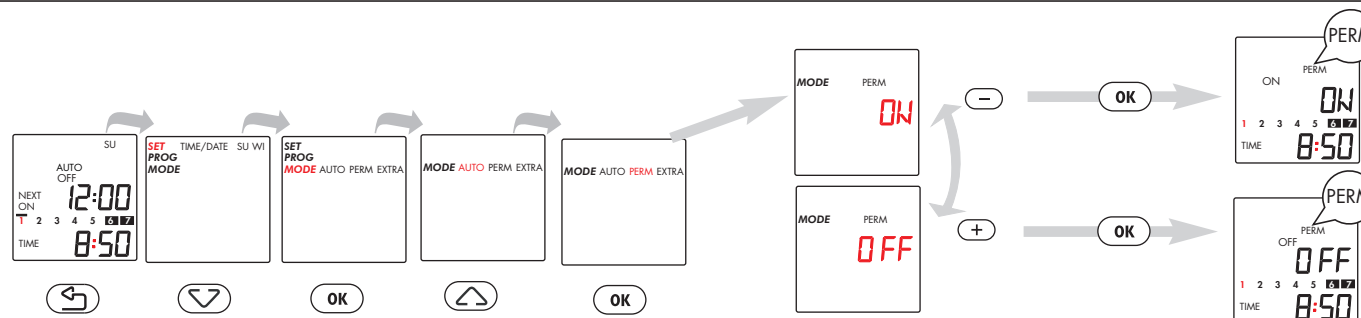
- prog
- SERIAL



- prog -> Programs in the order entered
- SERIAL -> Switching commands in chronological order
- prog -> Programme in Reihenfolge der Eingabe
- SERIAL -> Schaltbefehle in chronologischer Reihenfolge
- prog -> Programas en el orden de la entrada
- SERIAL -> Ordenes de mando en orden cronológico
- prog -> προγράμματα με τη σειρά εισαγωγής τους
- SERIAL -> Κουμπιά μεταγωγής με χρονολογική σειρά
- prog -> programok a bevitel sorrendjében
- SERIAL -> Kapcsolási parancs kronológiai sorrendben
- prog -> programy w kolejności wprowadzania
- SERIAL -> Polecenia przełączania w kolejności chronologicznej
- prog -> programas por ordem de entrada
- SERIAL -> Comando de comutação por ordem cronológica

6 Mode PERMANENT

- Continuous switching On/Off
- Handschalter - Dauer Ein/Aus
- Comutación Marcha / Paro permanente
- Μόνιμη μεταγωγή Λειτουργία / Σταμάτημα
- Folyamatos be-/kikapcsolás
- Przełączanie ciągle Włączony / Wyłączony
- Comutação permanente Ligado / Desligado



7 Mode EXTRA

- State of contact set by program will be reversed. The next program automatically returns the switch to ON or OFF as programmed.
- Der vom Programm vorgegebene Schaltzustand wird umgekehrt. Mit dem nächsten wirksamen Schaltbefehl übernimmt die Schaltuhr wieder das Ein- und Ausschalten.
- El estado de conmutación prescrito por el programa se invierte. Al activarse la orden de conmutación siguiente, el interruptor horario vuelve a la función de cierre de circuito / apertura de circuito, automática.
- Η κατάσταση μεταγωγής που καθορίζεται από το πρόγραμμα αναστρέφεται. Με την πληκτρολόγηση της επόμενης ενεργής εντολής μεταγωγής, ο ωριαίος διακόπτης ξαναρχίζει τη λειτουργία θέσης σε κύκλωμα / θέσης εκτός κυκλώματος.
- A program által előírt kapcsolási állapot megfordul. A következő aktív kapcsolási sorrend beírásakor az időkapcsoló újratekdi a kapcsolás / szétkapcsolás funkciót.
- Zaprogramowany stan przełącznika zostaje odwrócony. Przy wprowadzaniu kolejnego aktywnego polecenia przełączania, przełącznik czasowy przejmuje funkcję włącznika i wyłącznika.
- O estado de comutação prescrito pelo programa é invertido. Na seguinte digitação de ordem de comutação activa, o interruptor horário retoma a função de colocação em circuito / colocação fora de circuito.

